

ຄະນະຮັບຜິດຊອບ ແລະ ຄົ້ນຄວ້າສ້າງ ວາລະສານໜີ້ສິນ ສະບັບປີ 2019
Working Committee for Debt Bulletin 2019 of Lao P.D.R

ບັນນາທິການ (Editors)

- | | |
|--|---|
| • ທ່ານ ໄຜວັນ ຈັນດາວົງ
Phayvanh CHANDAVONG | ຫົວໜ້າກົມ
Director General |
| • ທ່ານ ປອ ນາງ ຝິລານີ ພິດສະໄຫມ
Phirany PHISSAMAY | ຮອງຫົວໜ້າກົມ
Deputy Director General |

ໜ່ວຍງານເນື້ອໃນ (Data Compilation and Analysis)

- | | |
|--|--|
| • ທ່ານ ດວງໃຈ ແກ້ວມິໄຊ
Duangchay KEOMIXAY | ຫົວໜ້າພະແນກ
Chief of Division |
| • ທ່ານ ນາງ ວຽງສະຫວັນ ອ່ອນສີພັນລາ
Viengsavanh ONSYPHANLA | ຮອງຫົວໜ້າພະແນກ
Deputy Chief of Division |
| • ທ່ານ ບຸນປະສົງ ທຳມະວົງສາ
Bounpasong THAMMAVONGSA | ວິຊາການ
Officer |
| • ທ່ານ ສົມພອນ ຈ່າງດາບຸດ
Somphone CHANGDABOUT | ວິຊາການ
Officer |
| • ທ່ານ ພອນເທວາ ແສງມະນີ
Phonetheva SENGMANY | ວິຊາການ
Officer |
| • ທ່ານ ນາງ ມາລິກຸນ ທິບມະນີວົງ
Malikoun THIPMANIVONG | ວິຊາການ
Officer |

ຮຽບຮຽງ ແລະ ແປບົດພາສາອັງກິດ-ລາວ (Compilation and Translator)

- | | |
|---|--------------------|
| • ທ່ານ ພອນເທວາ ແສງມະນີ
Phonetheva SENGMANY | ວິຊາການ
Officer |
| • ທ່ານ ຕຸງເອ ສິນວນຈັນ
Toung Eh SYNUANCHANH | ວິຊາການ
Officer |

ຄຳນຳ

ລະບຽບການ ກ່ຽວກັບ ການເກັບກຳ, ການລວບລວມ, ການລາຍງານ ແລະ ການເຜີຍແຜ່ ຂໍ້ມູນໜີ້ສິນສາທາລະນະ ແມ່ນກຳນົດໄວ້ໃນກົດໝາຍວ່າດ້ວຍ ການຄຸ້ມຄອງໜີ້ສິນສາທາລະນະ ສະບັບເລກທີ ເລກທີ 46/ສພຊ, ລົງວັນທີ 18 ມິຖຸນາ 2018. ວາລະສານໜີ້ສິນສາທາລະນະນີ້ ແມ່ນການເຜີຍແຜ່ຂໍ້ມູນກ່ຽວກັບໜີ້ສິນສາທາລະນະຕາມ ທີ່ໄດ້ກຳນົດໄວ້ໃນກົດໝາຍສະບັບດັ່ງກ່າວ.

ກົມນະໂຍບາຍການເງິນ ແລະ ນິຕິກຳ, ກະຊວງການເງິນ ເປັນຜູ້ຮັບຜິດຊອບໃນການສັງລວມຂໍ້ມູນໜີ້ສິນສາທາລະນະ ໂດຍອີງຕາມຂໍ້ມູນທີ່ບັນດາກົມທີ່ກ່ຽວຂ້ອງ ຂອງກະຊວງການເງິນ ສະໜອງໃຫ້ (ເປັນຕົ້ນ ກັບງົບປະມານແຫ່ງລັດ, ຄັງເງິນແຫ່ງຊາດ, ກົມການເງິນຕ່າງປະເທດ ແລະ ຄຸ້ມຄອງໜີ້ສິນ) ແລະ ບັນດາອົງການຈັດຕັ້ງຂອງລັດອື່ນໆທີ່ກ່ຽວຂ້ອງ (ເປັນຕົ້ນ ກະຊວງແຜນການ ແລະ ການລົງທຶນ, ທະນາຄານແຫ່ງ ສປປ ລາວ).

ວາລະສານສະບັບນີ້ ມີເນື້ອໃນຂໍ້ມູນຍອດໜີ້ສິນ ແລະ ກະແສເງິນ (ທັງຂໍ້ມູນທີ່ຈັດຕັ້ງປະຕິບັດຕົວຈິງ ແລະ ຄາດຄະເນ ສຳລັບໄລຍະເວລາທີ່ກຳນົດ).

ເພື່ອຫຼີກເວັ້ນ ການຕີຄວາມໝາຍຂໍ້ມູນທີ່ສະແດງໃນແຕ່ລະຕາຕະລາງຜິດພາດ ແມ່ນ ຈຳເປັນທີ່ຈະຕ້ອງເຂົ້າໃຈຂອບເຂດ, ການຈັດປະເພດ ແລະ ນິຍາມຄວາມໝາຍຂອງຄຳສັບເຕັກນິກທີ່ນຳໃຊ້ໃນວາລະສານສະບັບນີ້ ໃຫ້ຖືກຕ້ອງ ເພື່ອເປັນບ່ອນອີງ, ຂໍ້ມູນຂ່າວສານນີ້ ໄດ້ຖືກລະບຸໄວ້ໃນ ພາກທີ 1 ຄຳແນະນຳທົ່ວໄປ.

ພວກເຮົາ ຢາກທີ່ຈະນຳສະເໜີ ວາລະສານສະບັບທີ 1 (ທຳອິດ) ໃນຫົວຂໍ້ ໜີ້ສິນສາທາລະນະ ຂອງ ສປປ ລາວ ປີ 2019. ຂໍ້ມູນສະຖິຕິ ປີ 2019 ຈະຕ້ອງໄດ້ຮັບການປັບປຸງຕາມບັນຊີສະຫຼຸບຂາດຕົວງົບປະມານແຫ່ງລັດ ພວກເຮົາຍິນດີຮັບທຸກຄຳເຫັນ ແລະ ຄຳຕິຊົມຈາກບັນດາທ່ານຜູ້ອ່ານ ເພື່ອນຳມາປັບປຸງວາລະສານສະບັບນີ້ ໃຫ້ມີຄວາມສົມບູນຍິ່ງຂຶ້ນ.

ກະລຸນາສົ່ງຄຳເຫັນ ແລະ ຄຳຕິຊົມກ່ຽວກັບ ວາລະສານໜີ້ສິນສາທາລະນະ ເຖິງ:

ກົມນະໂຍບາຍການເງິນ ແລະ ນິຕິກຳ

ໂທ/ແຟັກ: +865 21 412408

ອີເມວ: fpld@mof.gov.la

Preface

The regulation of collecting, compilation, reporting and publishing of public debt information is stipulated by the Public Debt Management Law No.46/NA, dated June 18th 2018. This Public Debt Bulletin is published in compliance with provisions on public debt information disclosure of the above-mentioned Law.

The public debt information is compiled by the Fiscal Policy and Law Department, Ministry of Finance of Lao P.D.R based on data provided by relevant departments of Ministry of Finance (Stated Budget Department, National Treasury, External Finance and Debt Management Department) and the others relevant Government agencies (Ministry of Planning and Investment, Bank of Lao P.D.R).

This Bulletin contains stock and flow data (both actual and projected for a given period).

To avoid misinterpretation of the data presented on each table, it is necessary to understand correctly the coverage, classifications and definitions of the technical terms used in this Bulletin. This information is provided in Part 1. General introduction for reference.

We would like to introduce Bulletin No.1 on Public Debt of Laos for period 2019. The statistical data for the year 2019 shall be revised following the respective final accounts of the State Budget. Comments from readers are highly appreciated in order to improve the Bulletin.

Comments on the Public Debt Bulletin should be sent to:

Fiscal policy and Law Department

Phone/Fax: +86521 412408

Email: fpld@mof.gov.la

ພາກທີ 1: ຄຳແນະນຳທົ່ວໄປ

ເຈົ້າໜີ້/ຜູ້ໃຫ້ກູ້

ADB	ທະນາຄານພັດທະນາອາຊີ
IDA	ສະມາຄົມພັດທະນາສາກົນ
IFAD	ກອງທຶນສາກົນ ເພື່ອການພັດທະນາກະສິກຳ
IMF	ກອງທຶນການເງິນສາກົນ
OPEC	ອົງການປະເທດຜູ້ສົ່ງອອກນ້ຳມັນ
EIB	ທະນາຄານເພື່ອການລົງທຶນສະຫະພາບເອີຣົບ
EEC	ປະຊາຄົມເສດຖະກິດເອີຣົບ

ສະກຸນເງິນ

AUD	ໂດລາອົດສະຕຣາລີ
CNY	ຢວນ
DKK	ໂຄຣນເດນມາກ
EUR	ເອີໂຣ
GBP	ປອນ
JPY	ເຢັນ
KRW	ວອນ
KWD	ດີນາກູເວດ
LAK	ກີບ
SDR	ສິດທິພິເສດໃນການເບີກຖອນ ຫຼື ສະກຸນເງິນ SDR
SEK	ໂຄຣນາ ຊູແອດ
THB	ບາດ
USD	ໂດລາສະຫະລັດ
VND	ດື່ງ

ອື່ນໆ

MOF	ກະຊວງການເງິນ ສປປ ລາວ
EFDD	ກົມການເງິນຕ່າງປະເທດ ແລະ ຄຸ້ມຄອງໜີ້ສິນ
BOP	ດຸນຊຳລະກັບຕ່າງປະເທດ

Part 1: General Introduction

Creditors/Donors

ADB	Asian Development Bank
IDA	International Development Association
IFAD	International Fund for Agricultural Development
IMF	International Monetary Fund
OPEC	Organization of the Petroleum exporting countries
EIB	European Investment Bank
EEC	European Economic Community

Currencies

AUD	AUSTRALIAN DOLLAR
CNY	CHINESE YUAN RENMINBI
DKK	DANISH KRONE
EUR	EURO
GBP	POUND STERLING
JPY	JAPANESE YEN
KRW	KOREAN WON
KWD	KUWAITI DINAR
LAK	LAO KIP
SDR	SPECIAL DRAWING RIGHTS
SEK	SWEDISH KRONA
THB	THAILAND BAHT
USD	UNITED STATES DOLLAR
VND	VIETNAMESE DONG

Others

MOF	Ministry of Finance of Lao
EFDD	Department of External Finance and Debt Management
BOP	Balance of Payments

ຂອບເຂດ

ບົດລາຍງານສະບັບນີ້ ສະໜອງຂ່າວສານຂໍ້ມູນຂ່າວສານ ກ່ຽວກັບໜີ້ສິນສາທາລະນະຂອງ ສປປ ລາວ, ຊຶ່ງລວມມີ ໜີ້ສິນພາກລັດ (ໜີ້ສິນພາຍໃນ ແລະ ຕ່າງປະເທດ).

ວິທີການເກັບກຳ ແລະ ຮວບຮວມຂໍ້ມູນ

ກະຊວງການເງິນເປັນຜູ້ສັງລວມຂໍ້ມູນ ຈາກບັນທຶກຂໍ້ມູນການກູ້ຢືມລະອຽດຜ່ານການນຳໃຊ້ລະບົບການຄຸ້ມຄອງໜີ້ສິນ ແລະ ການວິເຄາະທາງການເງິນ (DMFAS) ຂອງອົງການສະຫະປະຊາຊາດ ເພື່ອການຄ້າ ແລະ ການພັດທະນາ ຂອງອົງການສະຫະປະຊາຊາດ (UNCTAD) ແລະ ສັງລວມລາຍງານ ກ່ຽວກັບຍອດໜີ້ສິນພາຍໃນ ແລະ ຕ່າງປະເທດ ຂອງລັດຖະບານ.

ການປ່ຽນສະກຸນເງິນໃນການສັງລວມຂໍ້ມູນ

ເພື່ອໃຫ້ໄດ້ຕາຕະລາງສັງລວມຂໍ້ມູນ, ຂໍ້ມູນໜີ້ສິນ ຕ້ອງໄດ້ປ່ຽນເປັນສະກຸນເງິນ ໃຫ້ເປັນສະກຸນເງິນທີ່ໃຊ້ກັນທົ່ວໄປ, ທັງເປັນສະກຸນເງິນ ໂດລາສະຫະລັດ ຫຼື ສະກຸນເງິນກີບ, ການປ່ຽນສະກຸນເງິນດັ່ງກ່າວໄດ້ປະຕິບັດດັ່ງນີ້: - ຕົວເລກຍອດໜີ້ສິນ ເປັນຕົ້ນ ໜີ້ຄ້າງຊຳລະ, ຖືກປ່ຽນອີງຕາມອັດຕາແລກປ່ຽນໃນທ້າຍງວດນັ້ນໆ, - ໂຕເລກການຊຳລະເປັນຕົ້ນການຊຳລະໜີ້ ແລະ ການເບີກຖອນໃນລະຫວ່າງໄລຍະທີ່ລາຍງານນັ້ນ, ຖືກປ່ຽນສະກຸນເງິນ ໂດຍເອົາອັດຕາແລກປ່ຽນໃນມື້ລາຍການເຄື່ອນໄຫວ/ເຮັດທຸລະກຳແຕ່ລະຄັ້ງເປັນບ່ອນອີງ, ອັດຕາແລກປ່ຽນຖືກກຳນົດສຳລັບການເຄື່ອນໄຫວທຸລະກຳ ເດືອນລະຄັ້ງ.

ການຈັດປະເພດໜີ້ສິນ

ການຈັດປະເພດໜີ້ສິນສາທາລະນະ ແມ່ນປະຕິບັດຕາມທີ່ ກົດໝາຍວ່າດ້ວຍ ການຄຸ້ມຄອງໜີ້ສິນສາທາລະນະ ກຳນົດໄວ້ ແລະ ຕາມມາດຕະຖານທີ່ສາກົນຍອມຮັບດັ່ງທີ່ໄດ້ລະບຸໄວ້ໃນ *ຂໍ້ມູນສະຖິຕິໜີ້ສິນພາກລັດ*.

ຂໍ້ມູນໂຕເລກໜີ້ສິນ

ແຫຼ່ງທີ່ມາຂອງຂໍ້ມູນຫຼັກສຳລັບວາລະສານສະບັບນີ້ ແມ່ນມາຈາກ ຖານຂໍ້ມູນໜີ້ສິນສາທາລະນະ ຂອງ ສປປ ລາວ ທີ່ຄຸ້ມຄອງໂດຍກະຊວງການເງິນ ໂດຍນຳໃຊ້ລະບົບການບໍລິຫານໜີ້ສິນ ແລະ ວິເຄາະທາງການເງິນ (DMFAS) ແລະ ບົດລາຍງານສະຖິຕິ ຈາກບັນດາພາກສ່ວນທີ່ກ່ຽວຂ້ອງ.

ຂໍ້ມູນອ້າງອີງ

ຂໍ້ມູນໂຕເລກອ້າງອີງ ຫຼື ຂໍ້ມູນຂ່າວສານຂໍ້ມູນທົ່ວໄປ ທີ່ຈຳເປັນໃນການຄຸ້ມຄອງຂໍ້ມູນໜີ້ສິນ ແລະ/ຫຼື ລາຍການເຄື່ອນໄຫວທຸລະກຳປະກອບມີດັ່ງນີ້:

Coverage

The report provides information on the Public Debt of Laos, it includes Central Government debt (external debt and domestic debt).

Methodology for data aggregation

Using the United Nations Conference on Trade and Development's (UNCTAD) Debt Management and Financial Analysis System (DMFAS), MOF compiles data from detailed loan records and provides aggregated reports on the total external debt and domestic debt of Government.

Conversion to a common currency

To produce the summary tables, the debt data have to be converted into a common currency, either U.S. dollar or Lao Kip. The conversion is executed as follows: - Stock figures, such as debt outstanding, are converted using end-period exchange rates; - Flows figures, such as debt services and disbursement during the reporting period, are converted using exchange rates as of the date of each transaction. Exchange rates are determined for its transactions once per month.

Classifications

The public debt classifications follow the provisions of Law on Public Debt Management and comply with internationally adopted standards, as presented in *Public Sector Debt Statistics*.

Debt data

The main sources of information for this Bulletin are the database of public debt of Laos administered by MOF using DMFAS and statistical reports of the relevant agencies.

Reference data

The reference data or common information required in administering the debt data and/or transactions are composed of:

- ອັດຕາແລກປ່ຽນ;
- ອັດຕາດອກເບ້ຍປົກກະຕິ/ອັດຕາດອກເບ້ຍທີ່ເໜັງຕີງ ເຊັ່ນ: LIBOR, SIBOR ແລະ ອື່ນໆ.

ສໍາລັບບັນດາອັດຕາແລກປ່ຽນ ທີ່ໃຊ້ໃນລາຍການເຄື່ອນໄຫວທຸລະກໍາແລກປ່ຽນສະກຸນເງິນ (ສໍາລັບການເບີກຖອນ ແລະ ການຊໍາລະໜີ້) ແລະ/ຫຼື ຍອດໜີ້ສິນລວມ ແລະ ທີ່ໃຊ້ຄາດຄະເນໂຕເລກກະແສເງິນ ທີ່ໄດ້ຈາກອັດຕາທີ່ຫັກປະຈໍາເດືອນ ທີ່ກະຊວງການເງິນ ນໍາໃຊ້ສໍາລັບເດືອນຖັດໄປ ເພື່ອການບັນທຶກຈົດກ່າຍລາຍຮັບ-ລາຍຈ່າຍ ງົບປະມານ.

Exchange rates;

Common interest rates/variable interest rates, such as LIBOR, SIBOR, etc.

The exchange rates applied for converting transactions (disbursement and debt services) and/or stock and projected flow figures obtained from the Monthly Clearing Rate provided by Ministry of Finance applicable for the following month, for budget records purposes.

ພາກທີ 2: ຂໍ້ມູນສະຖິຕິ ແລະ ເສັ້ນສະແດງຂໍ້ມູນ

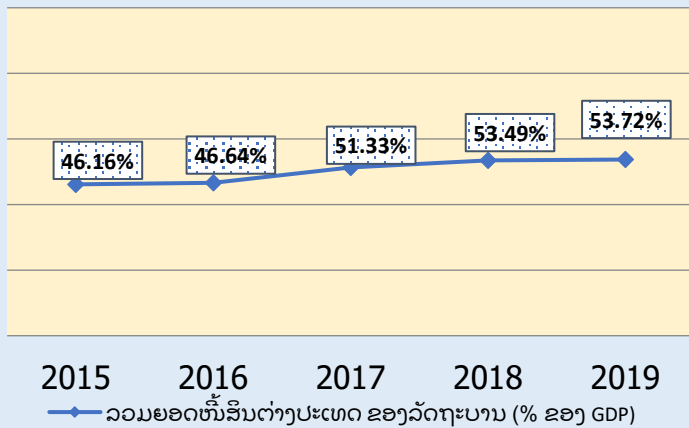
ອັດຕາແລກປ່ຽນ

ສະກຸນເງິນກີບ ເປັນ ສະກຸນເງິນຕ່າງປະເທດ

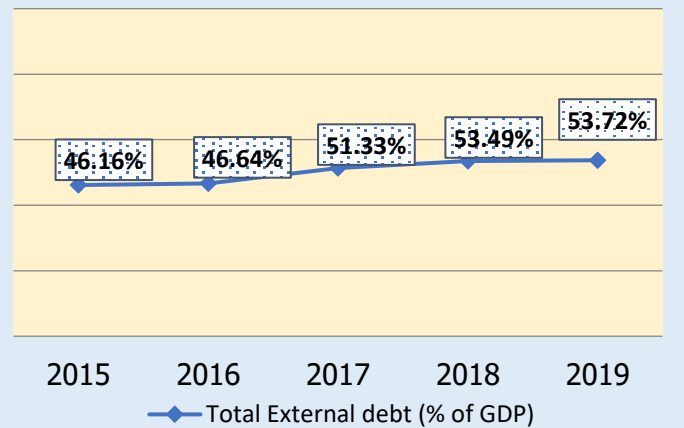
	2015	2016	2017	2018	2019
AUD	5,914	5,867	6,475	6,024	6,104
CNY	1,256	1,173	1,271	1,245	1,263
EUR	8,944	8,507	9,920	9,788	9,915
GBP	12,136	9,985	11,167	10,862	11,474
JPY	67.72	69.75	73.60	77.57	79.95
THB	227.84	239	257.33	268.73	298,59
USD	8,131	8,169	8,277	8,538	8,868
VND	2.70	2.71	2.71	2.67	0.38

ແຫຼ່ງຂໍ້ມູນ : ທະນາຄານການຄ້າຕ່າງປະເທດລາວມະຫາຊືນ (www.bcel.com.la)

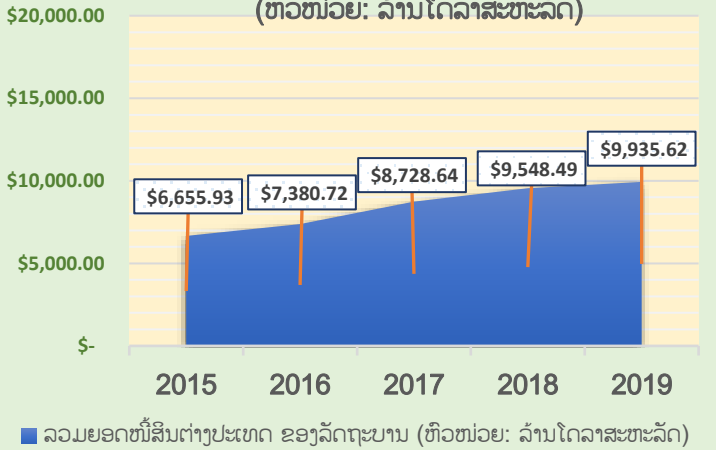
ລວມຍອດໜີ້ສິນຕ່າງປະເທດ ຂອງລັດຖະບານ (% ຂອງ GDP)



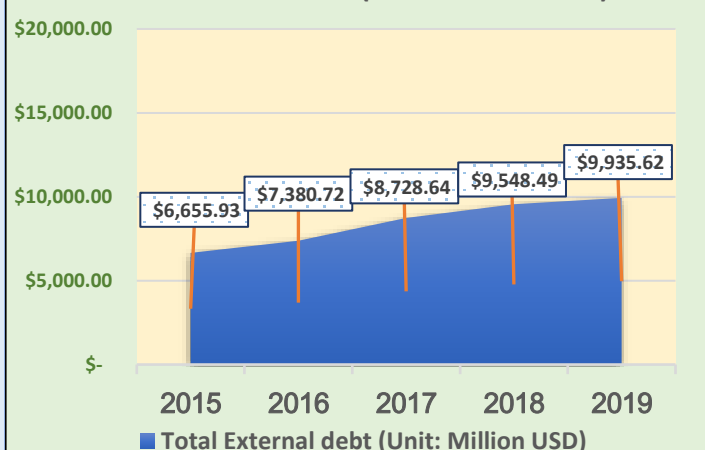
Total External debt (% of GDP)



ລວມຍອດໜີ້ສິນຕ່າງປະເທດ ຂອງລັດຖະບານ (ຫົວໜ່ວຍ: ລ້ານໂດລາສະຫະລັດ)



Total External debt (Unit: Million USD)



ແຫຼ່ງຂໍ້ມູນ: ກົມການເງິນຕ່າງປະເທດ ແລະ ຄຸ້ມຄອງໜີ້ສິນ, ກະຊວງການເງິນ ສປປ ລາວ

Part 2: Statistic Data and Charts

Exchange Rates

LAK Currency to Foreign Currency

	2015	2016	2017	2018	2019
AUD	5,914	5,867	6,475	6,024	6,104
CNY	1,256	1,173	1,271	1,245	1,263
EUR	8,944	8,507	9,920	9,788	9,915
GBP	12,136	9,985	11,167	10,862	11,474
JPY	67.72	69.75	73.60	77.57	79.95
THB	227.84	239	257.33	268.73	298,59
USD	8,131	8,169	8,277	8,538	8,868
VND	2.70	2.71	2.71	2.67	0.38

Source: Banque pour le Commerce Exterior Lao Public (www.bcel.com.la)

Source: Department of External Finance and Debt Management, Laos MOF

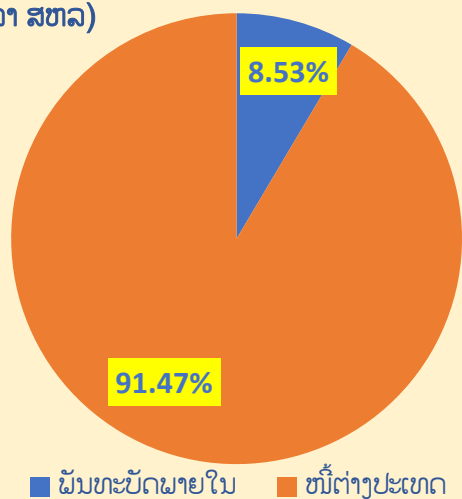
ໜີ້ສິນຕ່າງປະເທດ ຂອງລັດຖະບານ ສົມທຽບກັບບັນດາປະເທດໃນ
ອາຊຽນ (% ຂອງ GDP) ປີ 2019

ປະເທດ	2019
ບຣູໄນ	ບໍ່ມີຂໍ້ມູນ
ກຳປູເຈຍ	28,61
ອິນໂດເນເຊຍ	30,49
ສປປ ລາວ	53,72
ມາເລເຊຍ	57,24
ມຽນມາ	38,84
ຟີລິບປິນ	36,97
ສິງກະໂປ	130,02
ໄທ	41,1
ຫວຽດນາມ	42,37

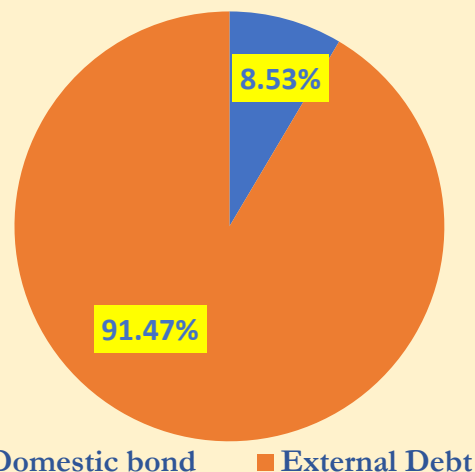
External Debt position in ASEAN countries
(% of GDP) 2019

Country	2019
Brunei Darussalam	No data
Cambodia	28,61
Indonesia	30,49
Lao P.D.R.	53,72
Malaysia	57,24
Myanmar	38,84
Philippines	36,97
Singapore	130,02
Thailand	41,1
Vietnam	42,37

ໜີ້ສິນພາກລັດ ທ້າຍປີ 2019
(ລ້ານໂດລາ ສຫລ)

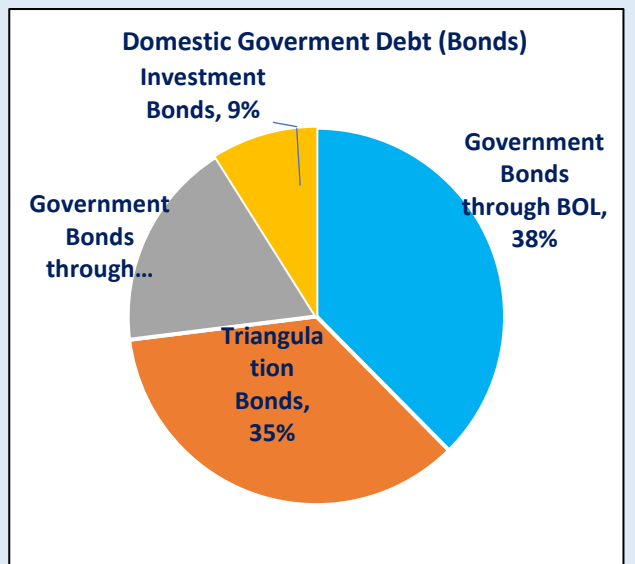
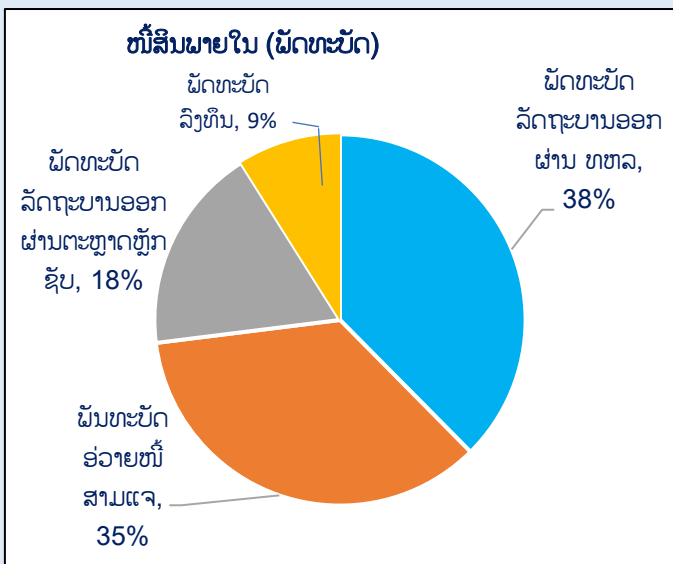


GOVERNMENT DEBT AS OF
END OF 2019 (IN MILLION USD)



	ລ້ານໂດລາ ສຫລ	(%) ຂອງທັງໝົດ
ພັນທະບັດພາຍໃນ	926.12	8.53%
ໜີ້ຕ່າງປະເທດ	9,935.62	91.47%
ລວມທັງໝົດ	10,861.74	

	In Million USD	(%) of Total
Domestic Bond	926.12	8.53%
External Debt	9,935.62	91.47%
Total	10,861.74	



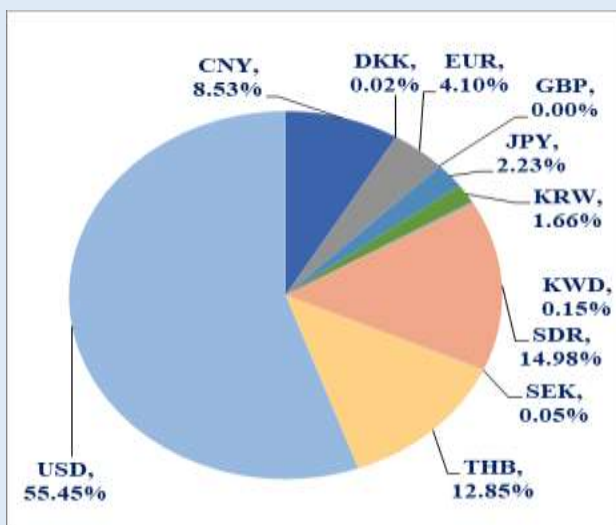
	ຕື້ກີບ	(%) ຂອງທັງໝົດ
ພັດທະນາລັດຖະບານອອກຜ່ານທຫລ	3,061.67	38%
ພັນທະບັດອ່ວຍໜີ້ສາມແຈ	2,887.32	35%
ພັດທະນາລັດຖະບານອອກຜ່ານຕະຫຼາດຫຼັກຊັບ	1,468.84	18%
ພັດທະນາລົງທຶນ	729	9%
ລວມທັງໝົດ	8,146.85	

	In Billion LAK	(%) of total
Government Bonds through BOL	3,061.67	38%
Triangulation Bonds	2,887.32	35%
Government Bonds through LSX	1,468.84	18%
Investment Bonds	729	9%
Total	8,146.85	

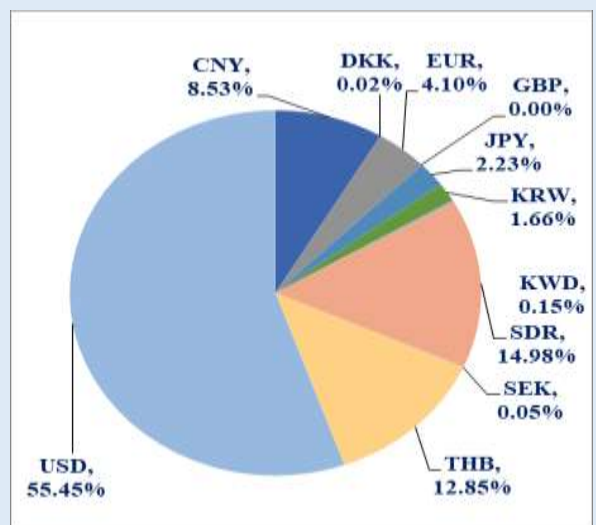
ແຫຼ່ງຂໍ້ມູນ: ກົມການເງິນຕ່າງປະເທດ ແລະ ຄຸ້ມຄອງໜີ້ສິນ, ກະຊວງການເງິນ ສປປ ລາວ

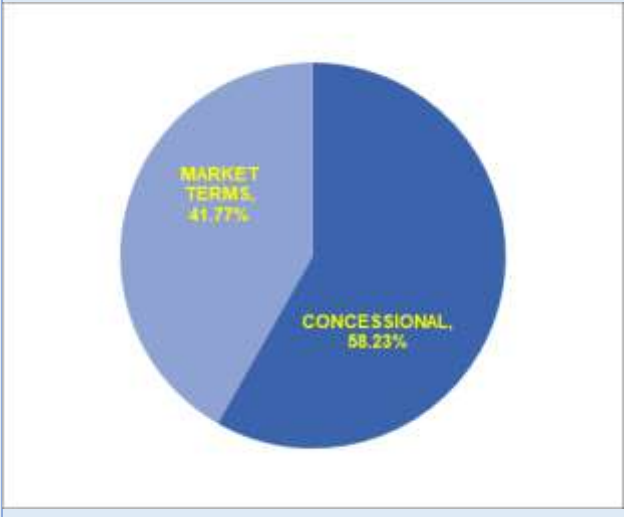
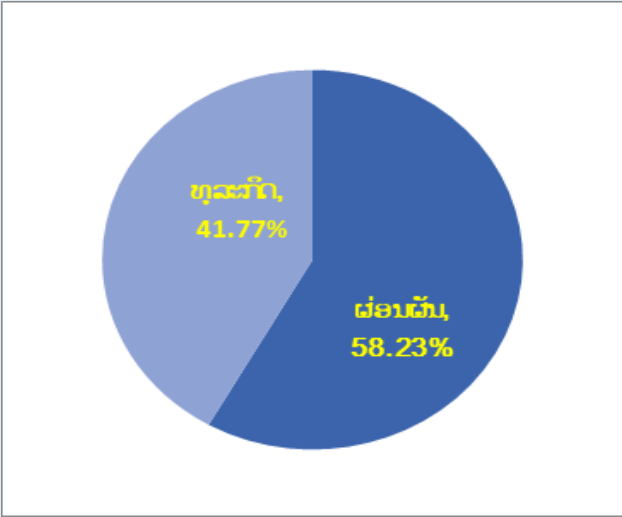
Source: Department of External Finance and Debt Management, Laos MOF

ໜີ້ສິນຕ່າງປະເທດແຍກຕາມສະກຸນເງິນ 2018-2019



External Government Debt by Currency 2018-2019



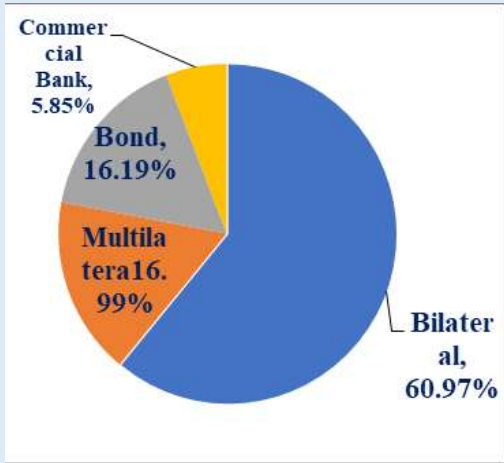
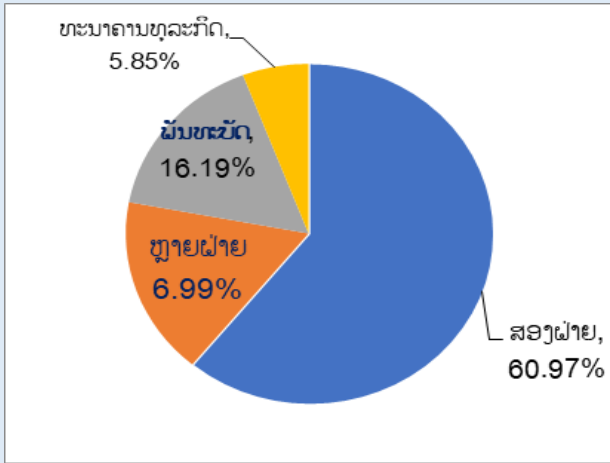


ລ້ານໂດລາ ສຫລ		(%) ຂອງ ທັງໝົດ
ຜ່ອນຜັນ	5,785.05	58.23%
ທຸລະກິດ	4,150.57	41.77%
ລວມທັງໝົດ	9,935.62	

In Million USD		(%) Of Total
CONCESSIONAL	5,785.05	58.23%
MARKET TERMS	4,150.57	41.77%
Grand Total	9,935.62	

ແຫຼ່ງຂໍ້ມູນ: ກົມການເງິນຕ່າງປະເທດ ແລະ ຄຸ້ມຄອງໜີ້ສິນ, ກະຊວງການເງິນ ສປປ ລາວ

Source: Department of External Finance and Debt Management, Laos MOF



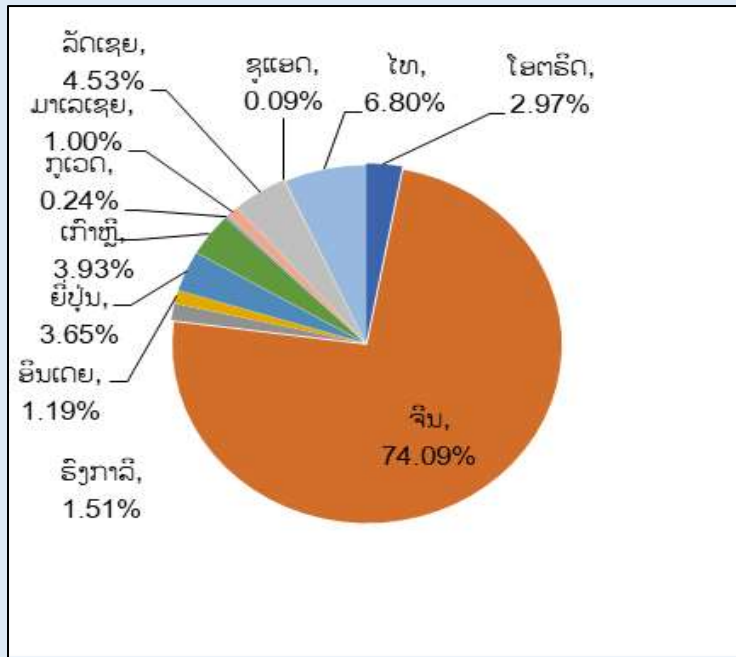
ລ້ານໂດລາ ສຫລ		(%) ຂອງ ທັງໝົດ
ສອງຝ່າຍ	6,058.18	60.97%
ຫຼາຍຝ່າຍ	1,687.63	16.99%
ພັນທະບັດ	1,608.67	16.19%
ທະນາຄານທຸລະກິດ	581.13	5.85%

In Million USD		(%) of Total
Bilateral	6,058.18	60.97%
Multilateral	1,687.63	16.99%
Bond	1,608.67	16.19%
Commercial Bank	581.13	5.85%

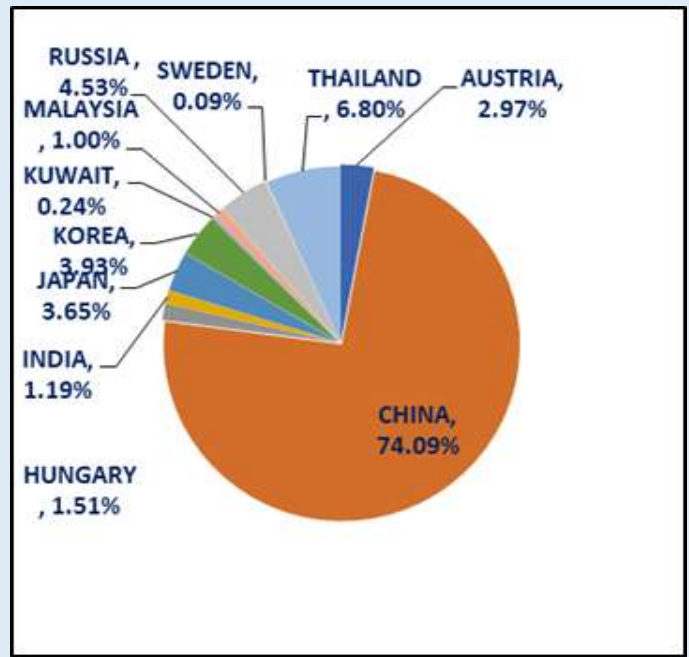
ແຫຼ່ງຂໍ້ມູນ: ກົມການເງິນຕ່າງປະເທດ ແລະ ຄຸ້ມຄອງໜີ້ສິນ, ກະຊວງການເງິນ ສປປ ລາວ

Source: Department of External Finance and Debt Management, Laos MOF

ໜີ້ສິນຕ່າງປະເທດແບບສອງຝ່າຍແຍກຕາມປະເທດປີ 2019



External Bilateral Debt by Country 2019



ໜີ້ສິນຕ່າງປະເທດແບບສອງຝ່າຍແຍກຕາມປະເທດ 2019

	ລ້ານໂດລາ ສຫລ	(%) ຂອງ ທັງໝົດ
ໂອຕຣິດ	180.05	2.97%
ສປ.ຈີນ	4,488.22	74.09%
ຮຸ່ງກະລີ	91.72	1.51%
ອິນເດຍ	71.91	1.19%
ຍີ່ປຸ່ນ	221.14	3.65%
ສ. ເກົາຫຼີ	238.13	3.93%
ຄູເວດ	14.59	0.24%
ມາເລເຊຍ	60.82	1.00%
ລັດເຊຍ	274.28	4.53%
ສະວິເດນ	5.24	0.09%
ໄທ	412.07	6.80%
Total	6,058.18	100.00%

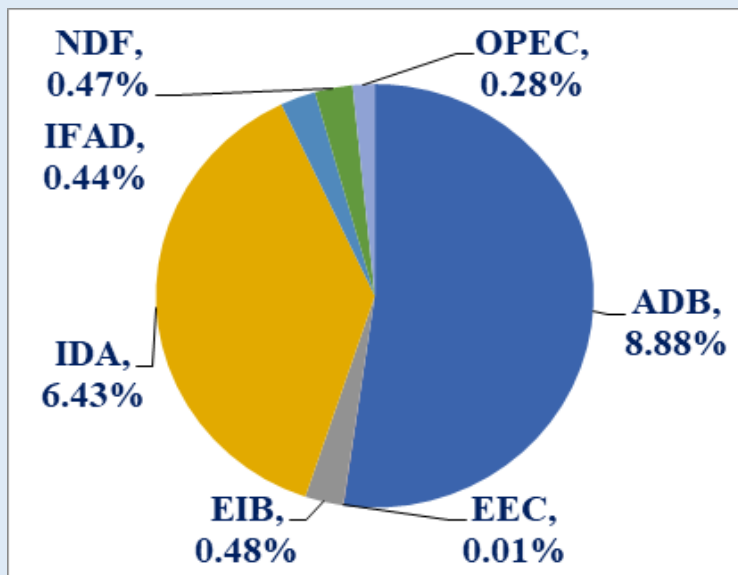
ແຫຼ່ງຂໍ້ມູນ: ກົມການເງິນຕ່າງປະເທດ ແລະ ຄຸ້ມຄອງໜີ້ສິນ, ກະຊວງການເງິນ ສປປ ລາວ

External Bilateral Debt by Country 2019

	In Million USD	% of Total
AUSTRIA	180.05	2.97%
CHINA	4,488.2	74%
HUNGARY	91.72	1.51%
INDIA	71.91	1.19%
JAPAN	221.14	3.65%
KOREA	238.13	3.93%
KUWAIT	14.59	0.24%
MALAYSIA	60.82	1.00%
RUSSIA	274.28	4.53%
SWEDEN	5.24	0.09%
THAILAND	412.07	6.80%
Total	6,058.1	100%

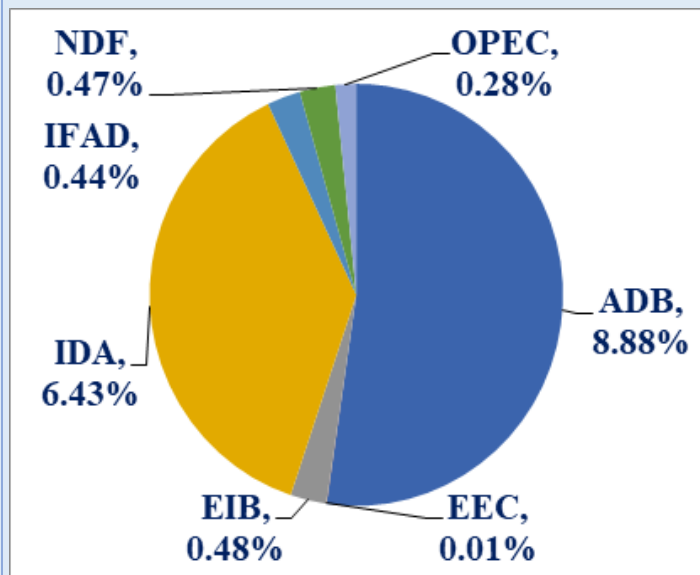
Source: Department of External Finance and Debt Management, Laos MOF

ເງິນກູ້ຢືມຕ່າງປະເທດແບບຫຼາຍຝ່າຍ



ແຫຼ່ງຂໍ້ມູນ: ກົມການເງິນຕ່າງປະເທດ ແລະ ຄຸ້ມຄອງໜີ້ສິນ, ກະຊວງການເງິນ ສປປ ລາວ

External Multilateral Loan



Source: Department of External Finance and Debt Management, Laos MOF

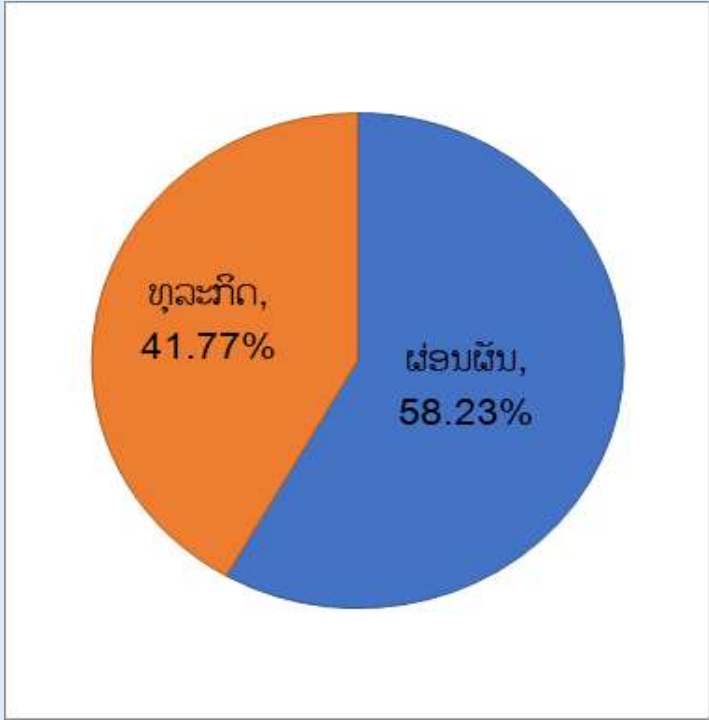
ເງິນກູ້ຢືມຕ່າງປະເທດແຍກຕາມຜູ້ໃຫ້ກູ້ 2019

	ລ້ານໂດລາ ສຫລ	% ຂອງ ທັງໝົດ
ADB	882.63	8.88%
EEC	0.63	0.01%
EIB	47.43	0.48%
IDA	638.39	6.43%
IFAD	44.01	0.44%
NDF	47.01	0.47%
OPEC	27.54	0.28%
ລວມທັງໝົດ	1,687.63	16.99%

External MULTILATERAL by Creditors Debt 2019

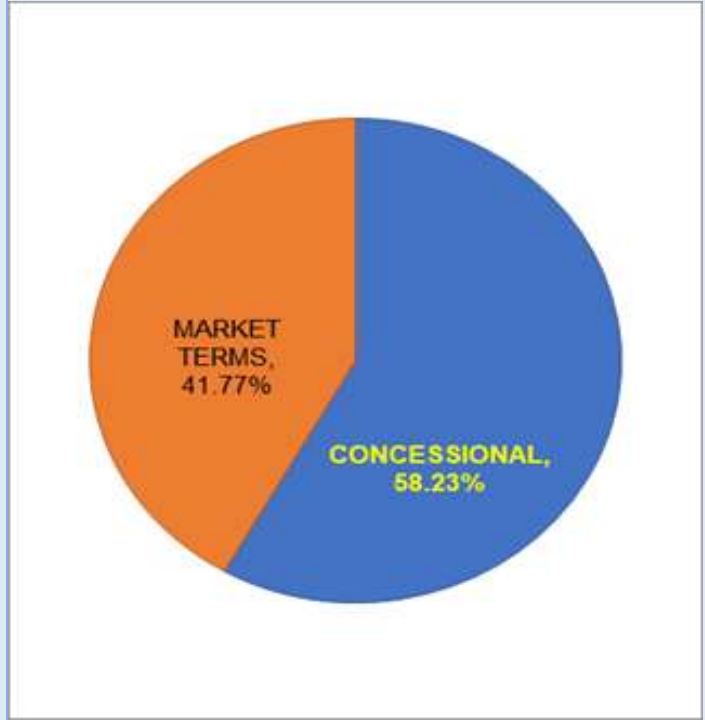
	In Million USD	% of Total
ADB	882.63	8.88%
EEC	0.63	0.01%
EIB	47.43	0.48%
IDA	638.39	6.43%
IFAD	44.01	0.44%
NDF	47.01	0.47%
OPEC	27.54	0.28%
Total	1,687.63	16.99%

ໜີ້ສິນຕ່າງປະເທດແຍກຕາມເງື່ອນໄຂກູ້ຢືມ



ແຫຼ່ງຂໍ້ມູນ: ກົມການເງິນຕ່າງປະເທດ ແລະ ຄຸ້ມຄອງໜີ້ສິນ, ກະຊວງການເງິນ ສປປ ລາວ

External Government Debt by Term

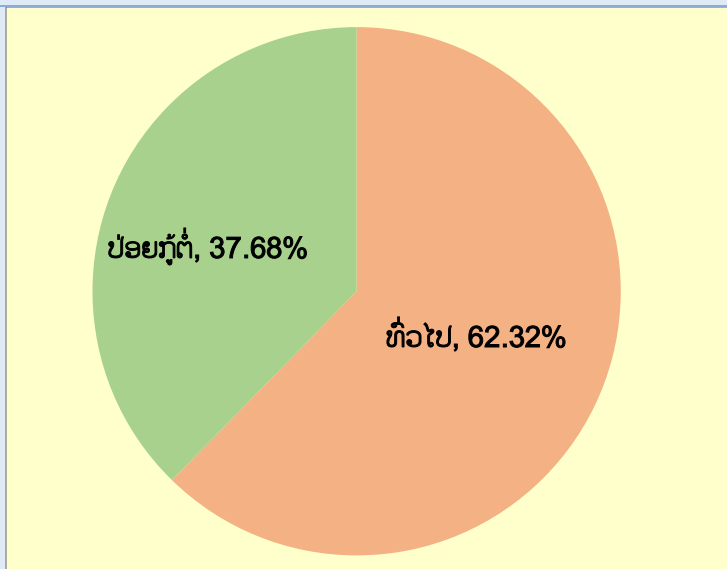


Source: Department of External Finance and Debt Management, Laos MOF

	ລ້ານໂດລາ ສຫລ	% ຂອງທັງໝົດ
I. ຝ່ອນຜັນ	5,785.05	58.23%
1. ກູ້ຢືມ	5,785.05	58.23%
1.1 ສອງຝ່າຍ	4,150.84	41.78%
1.2 ຫຼາຍຝ່າຍ	1,634.21	16.45%
II. ທຸລະກິດ	4,150.57	41.77%
2. ຜັນທະບັດ	1,608.67	16.19%
3. ກູ້ຢືມ	2,541.89	25.58%
3.1. ສອງຝ່າຍ	1,907.34	19.20%
3.2. ຫຼາຍຝ່າຍ	53.42	0.54%
3.3. ທະນາຄານທຸລະກິດ	581.13	5.85%

	In Million USD	% of Total
I. CONCESSIONAL	5,785.05	58.23%
1. LOAN	5,785.0	58.23%
1.1 BILATERAL	4,150.8	41.78%
1.2 MULTILATERAL	1,634.2	16.45%
II. MARKET TERMS	4,150.5	41.77%
2. BOND	1,608.6	16.19%
3. LOAN	2,541.8	25.58%
3.1. BILATERAL	1,907.3	19.20%
3.2. MULTILATERAL	53.42	0.54%
3.3. COMMERCIAL BANKS	581.13	5.85%

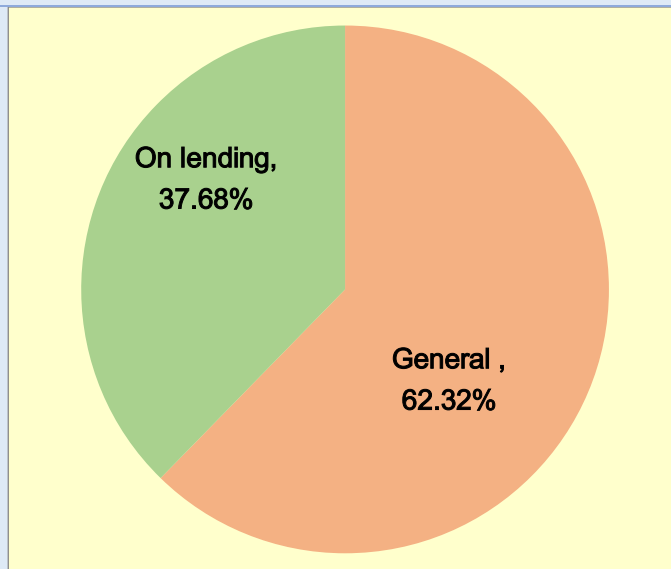
ໜີ້ສິນຕ່າງປະເທດຕາມຈຸດປະສົງນຳໃຊ້ ທ້າຍປີ 2019 (ລ້ານໂດລາສຫລ)



	ລ້ານໂດລາ ສຫລ	% ຂອງທັງໝົດ
ທົ່ວໄປ	6.192	62,32%
ປ້ອຍກູ້ຕໍ່	3.744	37,68%
ລວມທັງໝົດ	9.936	100.00%

ແຫຼ່ງຂໍ້ມູນ: ກົມການເງິນຕ່າງປະເທດ ແລະ ຄຸ້ມຄອງໜີ້ສິນ, ກະຊວງການເງິນ ສປປ ລາວ

External Government Debt by Purpose as of end 2019 (Million USD)

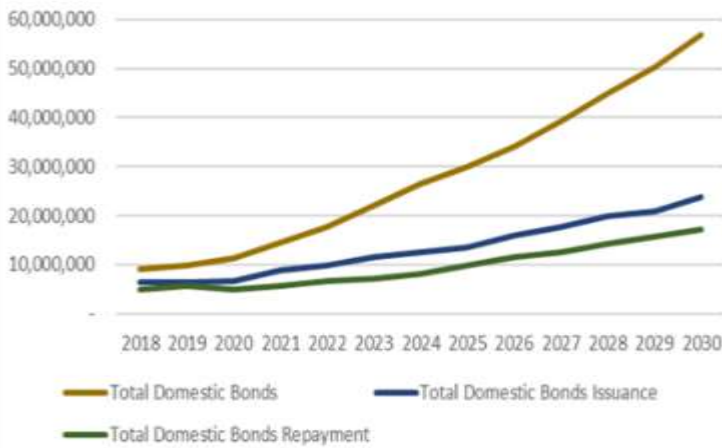


	In Million USD	(%) of Total
General	6.192	62,32%
On lending	3.744	37,68%
Grand Total	9.936	100.00%

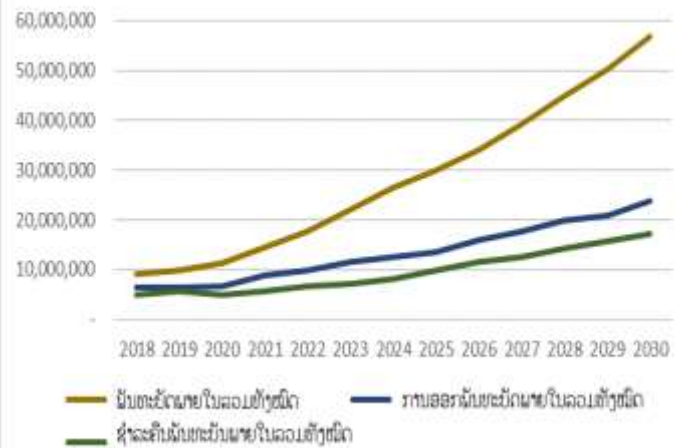
Source: Department of External Finance and Debt Management, Laos MOF

ພາກທີ 3: ການຄຸ້ມຄອງໜີ້ສິນ (Part3: Debt Management)

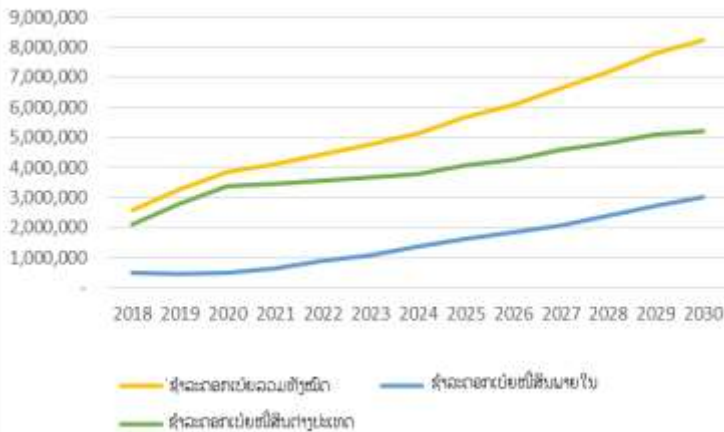
Domestic Bonds Schedule (million LAK)



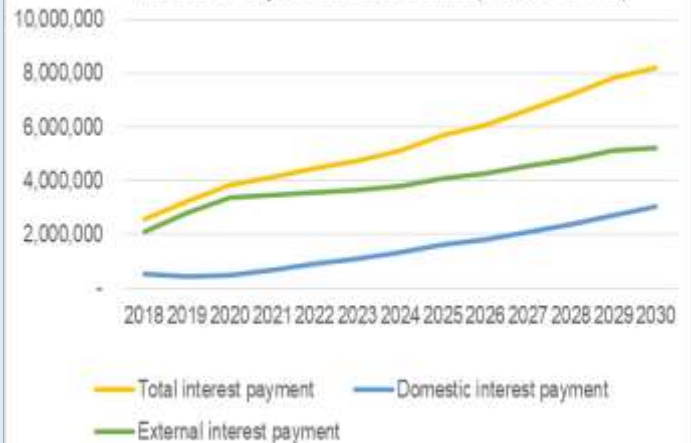
ກຳນົດຊຳລະໜີ້ສິນທະວັດພາຍໃນ (ລ້ານກີບ)



ກຳນົດຊຳລະຄອກເບີຍ (ລ້ານກີບ)



Interest Payment Schedule (million LAK)



<p>ຍອດເງິນຄ້າງຊໍາລະ ໝາຍເຖິງ ຈໍານວນເງິນທີ່ເປັນລາຍຈ່າຍທີ່ກາຍວັນຄົບກຳນົດຊໍາລະ ແຕ່ຍັງບໍ່ທັນຊໍາລະເທື່ອ ຍອດເງິນຄ້າງຊໍາລະ ສາມາດເກີດໄດ້ຍ້ອນ ສາເຫດ ຈາກການຊໍາລະຕົ້ນທຶນ ແລະ ດອກເບ້ຍເຄື່ອງມືໜີ້ສິນຫຼ້າຊໍາ ແລະ ການຊໍາລະຫຼ້າຊໍາ ສໍາລັບທຸລະກຳເຄື່ອງມືໜີ້ສິນອື່ນໆ.</p>	<p>Arrears Amounts that are past-due-for-payment and unpaid. Arrears can arise as the consequence of either or both late payment of principal, interest on debt instruments and late payments for other instrument transactions.</p>
<p>ເງິນກູ້ຢືມສອງຝ່າຍ. <i>ເບິ່ງໄດ້ທີ່ “ສິນເຊື່ອທາງລັດຖະການ”.</i></p>	<p>Bilateral Loans <i>See “Official credits”.</i></p>
<p>ຜັນທະບັດ ຜັນທະບັດເຫຼົ່ານີ້ ອອກໃຫ້ຜູ້ຖືຄອງຜັນທະບັດທີ່ມີສິດແບບບໍ່ມີ ເງື່ອນໄຂທາງດ້ານລາຍໄດ້ປະຈຳ ຫຼື ລາຍໄດ້ທີ່ເໝັ່ງຕິງຕາມສັນຍາ , ຕາມປົກກະຕິແລ້ວຜັນທະບັດເຫຼົ່ານີ້ ຈະມີການຊື້-ຂາຍແລກປ່ຽນ ກັນພາຍໃນຕະຫຼາດທີ່ໄດ້ກຳນົດໄວ້ ຫຼື ຕະຫຼາດການເງິນອື່ນໆ.</p>	<p>Bonds These instruments give holders unconditional right to a fixed money income or contractually determined variable money income. They are usually traded in organized markets or other financial markets.</p>
<p>ຜູ້ຖືຄອງຜັນທະບັດ ແມ່ນຜູ້ຖືຄອງຜັນທະບັດ ແລະ ຫຼັກຊັບຕ່າງໆ, ລວມທັງ ຜັນທະບັດທີ່ອອກໂດຍ ບັນດາທະນາຄານທຸລະກິດ ແລະ ສະຖາບັນການເງິນຕ່າງໆ.</p>	<p>Bond Holders These are all holders of bonds and other securities, including those issued by commercial banks and other financial institutions.</p>
<p>ດອກເບ້ຍຄ້າງຈ່າຍຕາມສັນຍາ ແມ່ນການຫັນຄ່າໃຊ້ຈ່າຍດອກເບ້ຍຄ້າງຈ່າຍ ຫຼື ລາຍຈ່າຍດອກເບ້ຍໃນອະນາຄົດ, ໂດຍການເຮັດສັນຍາຮ່ວມກັບເຈົ້າໜີ້ ໄປເປັນເຄື່ອງມືໜີ້ສິນໃໝ່ ຫຼື ມູນຄ່າຕົ້ນທຶນໃໝ່, ຮູບແບບການຫັນຕົ້ນທຶນທີ່ເຫັນກັນທົ່ວໄປ ແມ່ນ ການເອົາຄ່າໃຊ້ຈ່າຍດອກເບ້ຍໄປລວມເຂົ້າເປັນມູນຄ່າຕົ້ນທຶນ, ທັງນີ້ກໍ່ຍ້ອນມີການເຫັນດີເປັນເອກະພາບ ຕໍ່ກັບ ເຄື່ອງມືໜີ້ສິນສະເພາະ ຫຼື ເປັນສ່ວນໜຶ່ງ ຂອງສັນຍາທີ່ປັບກຳນົດການຊໍາລະຄືນໃໝ່.</p>	<p>Capitalized Interest Capitalized interest is the conversion of accrued interest costs or future interest payments, by a contractual arrangement with the creditor, to a new debt instrument or the principal amount. The most common form of capitalization is the reinvestment of interest costs into the principal amount, either because of an explicit agreement regarding the specific debt instrument or as part of a rescheduling agreement.</p>
<p>ຜັນທະສັນຍາ ຜັນທະສັນຍາທີ່ຕ້ອງໄດ້ປະຕິບັດໃນການໃຫ້ກູ້ຢືມ, ການຄໍ້າປະກັນ ຫຼື ຮັບປະກັນ ແຫຼ່ງເງິນໃນຈໍານວນທີ່ແນ່ນອນພາຍໃຕ້ຂໍ້ກຳນົດ</p>	<p>Commitment A firm obligation to lend, guarantee, or insure resource of a specific amount under specific</p>

<p>ແລະ ເງື່ອນໄຂທາງການເງິນສະເພາະ.</p>	<p>financial terms and conditions.</p>
<p>ການກູ້ຢືມແບບຜ່ອນຜັນ ແມ່ນເງິນກູ້ຢືມທີ່ມີຂໍ້ກຳນົດ ແລະ ເງື່ອນໄຂທີ່ຍາວຫຼາຍກວ່າເງິນກູ້ຢືມແບບຕະຫຼາດ ຄວາມສາມາດໃນການຜ່ອນຜັນດັ່ງກ່າວ ແມ່ນສາມາດໃຫ້ໄດ້ທັງໃນຮູບແບບການຜ່ອນຜັນອັດຕາດອກ ເບັຍທີ່ຕໍ່າກວ່າອັດຕາດອກເບັຍຕະຫຼາດ ຫຼື ໃນຮູບແບບການຜ່ອນຜັນໄລຍະເວລາ ຫຼື ທັງສອງຢ່າງ.</p>	<p>Concessional Loans These are loans that are extended on terms substantially more generous than market loans. The concessionally is achieved either through interest rates below those available on the market or by grace periods, or a combination of these.</p>
<p>ປະເທດເຈົ້າໜີ້ ປະເທດທີ່ເຈົ້າໜີ້ອາໄສຢູ່, ຢູ່ໃນຄຳສັບສະເພາະ ຂອງກຸ່ມປາຣີ (Paris Club) ໝາຍເຖິງ ເຈົ້າໜີ້ສອງຝ່າຍຢ່າງເປັນທາງການ.</p>	<p>Creditor Country The country in which the creditor resides. In Paris Club terminology, it is an official bilateral creditor.</p>
<p>ການຫັນໜີ້ ການແລກປ່ຽນໜີ້ສິນໄປເປັນໜີ້ທີ່ບໍ່ຕ້ອງສົ່ງ ເຊັ່ນ: ທຶນ ຫຼື ກອງທຶນຄູ່ຮ່ວມ ເຊິ່ງສາມາດນຳໃຊ້ ເພື່ອເປັນແຫຼ່ງທຶນໃຫ້ແກ່ໂຄງການ ຫຼື ນະໂຍບາຍໃດໜຶ່ງສະເພາະ.</p>	<p>Debt Conversion The exchange of debt for a non-debt liability, such as equity, or for counterpart funds, such as can be used to finance a particular project or policy.</p>
<p>ໜີ້ສິນຄ້າງຊຳລະ (ແລະ ເບີກຖອນແລ້ວ) ຈຳນວນເງິນທີ່ໄດ້ຖືກເບີກຖອນ ທີ່ຍັງບໍ່ທັນຊຳລະໃຫ້ຄືນ ຫຼື ຍົກເລີກໜີ້ໃຫ້.</p>	<p>Debt Outstanding (and Disbursed) The amount that has been disbursed but has not, as yet, been paid back or forgiven.</p>
<p>ການປັບໂຄງສ້າງໜີ້ ການດຳເນີນການຮ່ວມກັນໂດຍ ເຈົ້າໜີ້ ແລະ ລູກໜີ້ ທີ່ເຮັດໃຫ້ເກີດການປ່ຽນແປງຂອງ ຮູບການການຊຳລະໜີ້ ເພື່ອເປັນການຫຼຸດຜ່ອນພາລະ ຂອງໜີ້ສິນດັ່ງກ່າວນັ້ນ, ການດຳເນີນການນີ້ ອາດເຮັດໃນຮູບການໃຫ້ຢືມເພື່ອປັບໂຄງສ້າງໜີ້ ຫຼື ການຊ່ວຍເຫຼືອລ້າ ເພື່ອບັນເທົາໜີ້, ໃນກໍລະນີທີ່ສອງນັ້ນ ການດຳເນີນການອາດເຮັດໂດຍເຈົ້າໜີ້ພຽງຝ່າຍດຽວ, ການປັບໂຄງສ້າງໜີ້ປະກອບມີການຍົກເລີກໜີ້, ການປັບກຳນົດການຊຳລະ ແລະ ການສະໜອງທຶນເພີ່ມເຕີມໃຫ້ແກ່ການປະຕິບັດງານຕ່າງໆ.</p>	<p>Debt Reorganization An action taken jointly by a creditor and a debtor that result in a change of the debt service profile in order to ease the burden of that profile. This action may take the form of debt reorganization lending or debt relief grants. In the latter case the action may be taken unilaterally by the creditor. Debt reorganization includes debt forgiveness, rescheduling and refinancing operations.</p>
<p>ການປັບກຳນົດເວລາການຊຳລະໜີ້ ໝາຍເຖິງການຂະຫຍາຍໄລຍະເວລາໃນການຊຳລະໜີ້ອອກໄປເປັນລັກສະນະທາງການ ແລະ ການຂໍໄລຍະການຊຳລະໃໝ່ສຳລັບມູນຄ່າທີ່ໄດ້ຂະຫຍາຍເວລາອອກໄປນັ້ນ ການປັບກຳນົດເວລາຊຳລະໜີ້ແມ່ນວິທີການໜຶ່ງ ເພື່ອຊ່ວຍຜ່ອນຜັນພາລະໜີ້ສິນ ໃຫ້ແກ່ລູກໜີ້ ຜ່ານການຊະລໍການຊຳລະໜີ້ ຫຼື ໃນກໍລະນີທີ່ເປັນການປັບກຳນົດເວລາຊຳລະໜີ້ຜ່ອນຜັນ ແມ່ນການຫຼຸດຜ່ອນຜັນທະ</p>	<p>Debt Rescheduling Debt rescheduling refers to the formal deferment of debt service payments and the application of new and extended maturities to the deferred amount. Rescheduling debts is one means of providing a debtor with debt</p>

<p>ການຊໍາລະໜີ້ສິນ.</p>	<p>relief through a delay and, in the case of concessional rescheduling, a reduction in debt-services obligations.</p>
<p>ການຊໍາລະໜີ້ ໝາຍເຖິງການຈ່າຍຊໍາລະທັງຕົ້ນທຶນ, ດອກເບ້ຍ ແລະ ຄ່າທຳນຽມຕ່າງໆ, ການຊໍາລະໜີ້ທີ່ຕົວຈິງແມ່ນຊຸດການຈ່າຍຊໍາລະໜີ້ ທີ່ຊໍາລະຜ່ອປະຕິບັດຕາມພັນທະດ້ານໜີ້ສິນ ລວມມີ ຕົ້ນທຶນ, ດອກເບ້ຍ ແລະ ຄ່າທຳນຽມຕ່າງໆກັບການຊໍາລະຊ້າກວ່າກຳນົດ, ການຊໍາລະໜີ້ຕາມກຳນົດເວລາ ແມ່ນຊຸດການຊໍາລະໜີ້ລວມມີຕົ້ນທຶນ, ດອກເບ້ຍ ແລະ ຄ່າທຳນຽມຕ່າງໆ ທີ່ຈຳເປັນຕ້ອງໄດ້ເຮັດຜ່ານວົງຈອນໜີ້ສິນ.</p>	<p>Debt Service Refers to payments in respect of principal, interest and fees. Actual debt service is the set of payments actually made to satisfy a debt obligation, including principal, interest and any late payment fees. Scheduled debt service is the set of payments, including principal, interest and fees, that is required to be made through the life of the debt.</p>
<p>ການເບີກຖອນ/ການຖອນ ການເຄື່ອນໄຫວທາງທຸລະກຳໃນການສະໜອງຊັບພະຍາກອນທາງດ້ານການເງິນ ໂດຍທັງສອງພາກສ່ວນຕ້ອງໄດ້ບັນທຶກທຸລະກຳດັ່ງກ່າວໄປຜ່ອມໆກັນ, ໃນທາງປະຕິບັດແລ້ວ ການເບີກຖອນຕ່າງໆ ໄດ້ຮັບການບັນທຶກລົງເປັນຂັ້ນຕອນດຽວ ຄື: ການສະໜອງສິນຄ້າ ແລະ ການບໍລິການ (ທີ່ລວມມີການໃຫ້ສິນເຊື່ອທາງການຄ້າ), ການຈັດສັນທຶນໄວ້ໃຫ້ຜູ້ຮັບໃນກອງທຶນ ຫຼື ບັນຊີທີ່ຈັດກຽມໄວ້ຢ່າງພຽງພໍ, ຫຼື ຜູ້ຢືມ, ຄຳວ່າ “ນຳໃຊ້ປະໂຫຍດ” ອາດນຳໃຊ້ ເມື່ອມີການປ່ອຍສິນເຊື່ອເພີ່ມຕື່ມ ໃນຮູບແບບອື່ນນອກເໜືອຈາກສະກຸນເງິນ, ການເບີກຖອນ ຄວນໄດ້ຮັບການບັນທຶກເປັນມູນຄ່າລວມຕົວຈິງທີ່ໄດ້ເບີກຖອນ.</p>	<p>Disbursement/Drawing The transactions of providing financial resources. The two counter parties must record the transaction simultaneously. In practice, disbursements are recorded at one of several stages: provision of goods and services (where trade credit is involved); placing of funds at the disposal of the recipient in an earmarked fund or account; withdrawal of funds by the recipient from an earmarked fund or account; or borrower. The term “utilized” may apply when the credit extended is in a form other than currency. Disbursements should be recorded gross-the actual amount disbursed.</p>
<p>EURIBOR (ອັດຕາແລກປ່ຽນລະຫວ່າງທະນາຄານເອີຣົບ) ແມ່ນອັດຕາແລກປ່ຽນເງິນຕາລະຫວ່າງທະນາຄານຂອງ ເອີຣົບທີ່ນຳໃຊ້ແທນ ອັດຕາແລກປ່ຽນຂອງ ທະນາຄານສາກົນແຫ່ງຊາດ (IBOR) ໃນບັນດາປະເທດທີ່ເຂົ້າຮ່ວມໃນ ສະຫະພາບການເງິນເອີຣົບ ນັບແຕ່ວັນທີ 1 ມັງກອນ 1999.</p> <p>ເອີໂຣ (EURO) ແມ່ນ ສະກຸນເງິນເອີຣົບ ເລີ່ມປະກາດໃຊ້ໃນວັນທີ 01 ມັງກອນ 1999. ດັ່ງນັ້ນ, ສະກຸນເງິນຂອງບັນດາປະເທດທີ່ເຂົ້າຮ່ວມໃນສະຫະພາບການເງິນບໍ່ໄດ້ຖືກອ້າງອິງໃສ່ຕະຫຼາດແລກປ່ຽນເງິນຕາຕ່າງປະເທດອີກຕໍ່ໄປ.</p>	<p>EURIBOR (Euro Inter-Bank Offered Rate) The EURIBOR is the European inter-bank base rate that replaced the national inter-bank rates (IBOR) in the countries participating in the European Monetary Union from 1 January 1999.</p> <p>EURO The EURO is the European currency launched on 1 January 1999. As a</p>

	consequence, the currencies of the countries participating in the Monetary Union are no longer quoted on the foreign exchange markets.
EURO LIBOR EURO LIBOR ຖືກຄິດໄລ່ ໂດຍສະມາຄົມນັກການທະນາຄານ ອັງກິດ ເປັນອັດຕາສະເລ່ຍບໍ່ຖ່ວງນໍ້າໜັກຂອງອັດຕາຕະຫຼາດເງິນ ສໍາລັບເງິນເອີຣົບທີ່ສະໜອງໂດຍ ຄະນະກຳມະການທະນາຄານ. ເບິ່ງທີ່ “EURIBOR”.	EURO LIBOR The EURO LIBOR is calculated by the British Banker’s Association as an unweighted average of the money market rates for the euro provided by a panel of banks. See “EURIBOR”.
ຄ່າທຳນຽມ ການຊໍາລະເງິນ ສໍາລັບການບໍລິການເຊັ່ນ: ຄ່າທຳນຽມຜູກຜັນເງິນ ກູ້, ຄ່າທຳນຽມຕົວແທນ, ຄ່າບໍລິຫານຈັດການ.	Fee A payment for a service, for instance commitment fee, agent fee, management fee.
ໜີ້ອັດຕາຄົງທີ່ ເຄື່ອງມືໜີ້ສິນ ທີ່ຕົ້ນທຶນດອກເບ້ຍ ບໍ່ຖືກເຊື່ອມໂຍງກັບດັດຊະນີ ອ້າງອີງ.	Fixed Rate Debt Debt instruments which its interest costs are not linked to any reference index.
ໜີ້ອັດຕາລອຍໂຕ ເຄື່ອງມືໜີ້ສິນ ທີ່ຕົ້ນທຶນດອກເບ້ຍ ບໍ່ຖືກເຊື່ອມໂຍງກັບດັດຊະນີ ອ້າງອີງ ຕົວຢ່າງ: LIBOR (ອັດຕາດອກເບ້ຍລະຫວ່າງທະນາຄານ ຂອງ ລອນດອນ) ຫຼື ລາຄາສິນຄ້າສະເພາະ ຫຼື ລາຄາ ຂອງເຄື່ອງມື ການເງິນສະເພາະ ທີ່ເໜັງຕີງຢູ່ຕະຫຼອດໃນລັກສະນະຕໍ່ເນື່ອງ ຕາມ ຄວາມກົດດັນຕະຫຼາດ.	Floating Rate Debt Debt instruments that its interest costs are linked to a reference index—for example, LIBOR (London inter-bank offered rate), or the price of specific commodity, or the price specific financial instrument that normally change over time in a continuous manner in response to market pressures.
ພັນທະບັດລັດຖະບານ ໝາຍເຖິງພັນທະບັດທີ່ອອກໂດຍກະຊວງການເງິນ ເພື່ອລະດົມທຶນ ມາດຸນດ່ຽງງົບປະມານແຫ່ງລັດ ຫຼື ໂຄງການລົງທຶນໃດໜຶ່ງ ສະເພາະຂອງລັດ ແລະ/ຫຼື ເພື່ອໃຊ້ໃນວຽກງານກໍ່ສ້າງພື້ນຖານໂຄງ ລ່າງ.	Government Bond Means the bond issued by the Ministry of Finance to raise funds to finance State Budget or other specific investment projects and/or capital construction works.
ພັນທະບັດຄໍ້າປະກັນ ຂອງລັດຖະບານ ພັນທະບັດທີ່ອອກໂດຍວິສາຫະກິດ ເພື່ອເປັນການລະດົມທຶນ ສໍາ ລັບໂຄງການການລົງທຶນ ແລະ ຄໍ້າປະກັນໂດຍລັດຖະບານ.	Government Guaranteed Bond The bond is issued by enterprises to raise capital for investment projects and guaranteed by the Government
ໜີ້ສິນຂອງລັດຖະບານ ໜີ້ສິນຂອງລັດຖະບານ ໝາຍເຖິງໜີ້ສິນທີ່ເກີດຈາກການກູ້ຢືມ	Government Debt Government debt means the debt incurred by

<p>ພາຍໃນ ແລະ ຕ່າງປະເທດ ທີ່ລັດ ຫຼື ຜູ້ຕາງໜ້າລັດຖະບານເປັນຜູ້ລົງນາມກູ້ຢືມ ແລະ/ຫຼື ອົງການກູ້ຢືມອື່ນໜຶ່ງໄດ້ເຮັດສັນຍາ ໄດ້ອອກ ຫຼື ໄດ້ຮັບອະນຸຍາດໃຫ້ອອກໂດຍ ກະຊວງການເງິນ. ສະນັ້ນ, ໜີ້ສິນຂອງລັດຖະບານ ແມ່ນບໍ່ລວມໜີ້ທີ່ອອກໂດຍ ທະນາຄານແຫ່ງສປປ ລາວ ສໍາລັບການຈັດຕັ້ງປະຕິບັດວຽກງານນະໂຍບາຍເງິນຕາ ໃນແຕ່ລະໄລຍະ.</p>	<p>domestic, external borrowing that has been entered into or issued in the name of the State or on behalf of the Government, and/or by any other borrowing agency that has been contracted or issued or authorized for issuance by the Ministry of Finance. The Government debt thereof does not comprise of the debt issued by the State Bank of Lao P.D.R for the implementation of monetary policy corresponding to each period.</p>
<p>ໜີ້ສິນທີ່ລັດຖະບານຄໍາປະກັນໃຫ້ ໝາຍເຖິງໜີ້ສິນທີ່ເກີດຈາກການກູ້ຢືມພາຍໃນ ແລະ ຕ່າງປະເທດ ໂດຍສະຖາບັນການເງິນ ແລະ/ຫຼື ສະຖາບັນສິນເຊື່ອ ຫຼື ວິສາຫະກິດອື່ນ ທີ່ລັດຖະບານເປັນຜູ້ຄໍາປະກັນການຊໍາລະຄືນໃຫ້.</p>	<p>Government Guaranteed Debt Government guaranteed debt means the debt incurred by domestic and external borrowing by financial and/or credit institutions or other enterprises, whose repayments are guaranteed by the Government.</p>
<p>ດອກເບ້ຍ ປົກກະຕິແລ້ວ ດອກເບ້ຍ ສາມາດເກີດຈາກເງິນຕົ້ນທຶນ ເຮັດໃຫ້ເກີດຄ່າໃຊ້ຈ່າຍດອກເບ້ຍສໍາລັບລູກໜີ້ ສໍາລັບການນໍາໃຊ້ຕົ້ນທຶນດັ່ງກ່າວ ຕາມປົກກະຕິ ຄ່າໃຊ້ຈ່າຍດອກເບ້ຍຈະຖືກຊໍາລະເປັນໄລຍະ ຊຶ່ງເປັນທີ່ຮູ້ກັນກໍ່ຄືການຊໍາລະດອກເບ້ຍ, ດອກເບ້ຍສາມາດຄິດໄລ່ໄດ້ໂດຍໃຊ້ທັງອັດຕາດອກເບ້ຍຄົງທີ່ ຫຼື ຄິດໄລ່ບິນຜິ້ນຖານອັດຕາດອກເບ້ຍທີ່ເໜັງຕີງ.</p>	<p>Interest For the use of principal, interest can, and usually does, accrue on the principal amount, resulting in an interest cost for the debtor. When this cost is paid periodically, as commonly occurs, it is known as an interest payment. Interest can be calculated either using a fixed-interest rate or a variable-interest rate basis.</p>
<p>ດອກເບ້ຍປັບໄໝສໍາລັບການຊໍາລະລ່າຊ້າ ຄ່າທົດແທນ (ຄ່າປັບໄໝ) ທີ່ຝ່າຍໜຶ່ງຈ່າຍໃຫ້ອີກຝ່າຍໜຶ່ງ ໃນກໍລະນີທີ່ຝ່າຍໜຶ່ງບໍ່ສາມາດປະຕິບັດຜັນທະ ຫຼື ບາງຜັນທະບັດພາຍໃຕ້ເງື່ອນໄຂ ສັນຍາເງິນກູ້ຢືມ.</p>	<p>Late Interest Compensation (penalty) one party has to pay to another party in the event of the first party failing to meet its obligations, or some of its obligations, under the terms of a loan contract.</p>
<p>ລອນດອນຄລັບ ກຸ່ມທະນາຄານທຸລະກິດທີ່ມີຜູ້ຕາງໜ້າ ປະຊຸມກັນເປັນໄລຍະ ເພື່ອເຈລະຈາການປັບໂຄງສ້າງໜີ້ສິນຂອງຜູ້ກູ້ຢືມທີ່ເປັນລັດຖະບານ, ບໍ່ມີໂຄງຮ່າງການຈັດຕັ້ງ ສໍາລັບສະໂມສອນລອນດອນ ເມື່ອທຽບກັບປາຣີຄລັບ.</p>	<p>London Club A group of commercial banks whose representatives meet periodically to negotiate the restructuring of debts of sovereign borrowers. There is no organizational framework for the London Club comparable</p>

	to that of the Paris Club.
<p>ເຈົ້າໜີ້ຫຼາຍຝ່າຍ ເຈົ້າໜີ້ເຫຼົ່ານີ້ ແມ່ນສະຖາບັນຫຼາຍຝ່າຍ ເຊັ່ນ: ກອງທຶນການເງິນສາກົນ ແລະ ທະນາຄານໂລກ, ພ້ອມທັງທະນາຄານພັດທະນາຫຼາຍຝ່າຍອື່ນໆ.</p>	<p>Multilateral Creditor These creditors are multilateral institutions such as the IMF and the World Bank, as well as other multilateral development banks.</p>
<p>ເງິນກູ້ຢືມຫຼາຍຝ່າຍ ເບິ່ງໄດ້ທີ່ “ສິນເຊື້ອທາງການ”.</p>	<p>Multilateral Loans See “Official credits”.</p>
<p>ໜີ້ສິນ ໝາຍເຖິງຍອດໜີ້ສິນລວມທີ່ຍັງຄ້າງຊໍາລະຂອງລັດຖະບານ, ໜີ້ຕ່າງປະເທດຄ້າງຊໍາລະທີ່ລັດຖະບານເປັນຜູ້ຄໍ້າປະກັນໃຫ້ ແລະ ໜີ້ສິນຕ່າງປະເທດຄ້າງຊໍາລະອື່ນໆ ຂອງວິສາຫະກິດ ແລະ ສະຖາບັນອື່ນໆພາຍໃຕ້ວິທີການກູ້ຢືມດ້ວຍຕົນເອງ ແລະ ຊໍາລະໜີ້ສິນດ້ວຍຕົນເອງຕາມລະບຽບການຂອງ ສປປ ລາວ.</p>	<p>National External Debt National External Debt means the total of the external outstanding debt stock of the Government, the external outstanding debts guaranteed by the Government and other external outstanding debts of enterprises and other institutions under the method of self-borrowing and self-repayment in pursuance to applicable Laos legislation.</p>
<p>ກະແສສຸດທິ ໃນດ້ານການກູ້ຢືມ, ກະແສສຸດທິ ແມ່ນຍອດເບີກຖອນລົບໃຫ້ການຊໍາລະຄືນຕົ້ນທຶນ.</p>	<p>Net Flow From the viewpoint of a loan, the net flow is gross disbursements less principal repayments.</p>
<p>ການໂອນເງິນສຸດທິ ໃນດ້ານການກູ້ຢືມ, ການໂອນເງິນສຸດທິ ແມ່ນຍອດເບີກຖອນລວມລົບໃຫ້ການຊໍາລະຄືນຕົ້ນທຶນ, ການຊໍາລະຄອກເບ້ຍ ແລະ ຄ່ານາຍໜ້າ.</p>	<p>Net Transfer From the viewpoint of a loan, the net flow is gross disbursements less principal repayments and interest and commission payments.</p>
<p>ສິນເຊື້ອທາງການ. ຍັງເອີ້ນໄດ້ອີກວ່າ ເງິນກູ້ຢືມທາງການ, ສິນເຊື້ອທາງການ ລວມເອົາການກູ້ຢືມສອງຝ່າຍ ແລະ ການກູ້ຢືມຈາກບັນດາອົງການຈັດຕັ້ງຫຼາຍຝ່າຍ: - ເງິນກູ້ຢືມສອງຝ່າຍ ແມ່ນ ການກູ້ຢືມຈາກລັດຖະບານ ແລະ ອົງການຈັດຕັ້ງຂອງລັດ (ເຊັ່ນ: ທະນາຄານແຫ່ງ ສປປ ລາວ), ການກູ້ຢືມຈາກ ອົງກອນອິດສະຫຼະ ແລະ ກູ້ຢືມໂດຍກົງຈາກ ໜ່ວຍງານສິນເຊື້ອເພື່ອການສົ່ງອອກທາງການ. - ການກູ້ຢືມຈາກບັນດາອົງການຈັດຕັ້ງຫຼາຍຝ່າຍ ແມ່ນເງິນກູ້ຢືມ ແລະ ສິນເຊື້ອຈາກທະນາຄານໂລກ, ບັນດາທະນາຄານເພື່ອການພັດທະນາໃນພາກພື້ນ, ທະນາຄານແຫ່ງ ສປປ ລາວ ແລະ ບັນດາອົງການຈັດຕັ້ງຫຼາຍຝ່າຍ ແລະ ລະຫວ່າງລັດຖະບານ ຍົກເວັ້ນການ</p>	<p>Official Credit <i>Also called official loans.</i> Official credits include bilateral loans as well as loans from multilateral organizations: - Bilateral loans are loans from governments and their agencies (including Bank of Lao P.D.R), loans from autonomous bodies, and direct loans from official export credit agencies. - Loans from multilateral organizations are loans and credits from the World Bank, regional development banks, Bank of Lao</p>

<p>ກູ້ຢືມຈາກກອງທຶນ ທີ່ຄຸ້ມຄອງໂດຍອົງການຈັດຕັ້ງສາກົນ ໃນ ນາມຂອງລັດຖະບານທີ່ເປັນຜູ້ໃຫ້ທຶນຝ່າຍດຽວ (ການກູ້ຢືມເຫຼົ່ານີ້ ຖືກຈັດເຂົ້າໃນປະເພດການກູ້ຢືມຈາກ ລັດຖະບານ).</p>	<p>P.D.R and other multilateral and intergovernmental agencies. Excluded are loans from funds administered by an international organization on behalf of a single donor government (these are classified as loans from governments).</p>
<p>ເຈົ້າໜີ້ທາງການ ເຈົ້າໜີ້ພາກລັດ, ລວມທັງບັນດາອົງການຈັດຕັ້ງຫຼາຍຝ່າຍ, ໜີ້ສິນ ຕ່າງປະເທດ ຈາກເຈົ້າໜີ້ທາງການ ຍັງອາດລວມທັງໜີ້ສິນທີ່ເປັນ ເຈົ້າໜີ້ເອກະຊົນ ແຕ່ອົງການຂອງລັດເປັນຜູ້ຄ້ຳປະກັນໃນເງື່ອນໄຂ ເສດຖະກິດດຽວກັນກັບເຈົ້າໜີ້ ເຊັ່ນ: ອົງການສິນເຊື້ອ ເພື່ອການ ສົ່ງອອກ.</p>	<p>Official Creditors Public sector creditors, including multilateral organizations. External debt owed to official creditors might also include debt that was originally owed to private creditors but was guaranteed by a public entity in the same economy as the creditor e.g., an export credit agency.</p>
<p>ການຊ່ວຍເຫຼືອທາງການ ເພື່ອການພັດທະນາ (ODA) ກະແສເງິນດຸ່ນດ່ຽງທາງການ ມີເປົ້າໝາຍຫຼັກໃນການບໍລິຫານ ການສົ່ງເສີມບັນດາປະເທດພັດທະນາເສດຖະກິດເປັນ ແລະ ເຊິ່ງມີ ລັກສະນະການຜ່ອນຜັນ ທີ່ມີອົງປະກອບການຊ່ວຍເຫຼືອລ້ຳຢ່າງ ໜ້ອຍ 25 ສ່ວນຮ້ອຍ (ໂດຍໃຊ້ອັດຕາສ່ວນຫຼຸດຄືງທີ່ 10 ສ່ວນ ຮ້ອຍ). ທີ່ນອນໃນສິນທິສັນຍາ, ກະແສເງິນຊ່ວຍ ເຫຼືອທາງການ ເພື່ອການພັດທະນາ (ODA) ປະກອບມີການປະກອບສ່ວນຂອງ ບັນດາອົງການລັດຖະບານຜູ້ໃຫ້ທຶນໃນທຸກຂັ້ນ ໃຫ້ແກ່ປະເທດທີ່ ກຳລັງພັດທະນາ (“ການຊ່ວຍເຫຼືອທາງການເພື່ອການພັດທະນາ ສອງຝ່າຍ”) ແລະ ໃຫ້ແກ່ສະຖາບັນຫຼາຍຝ່າຍ, ລາຍຮັບຈາກການ ຊ່ວຍເຫຼືອທາງການ ເພື່ອການພັດທະນາ ປະກອບມີການເບີກຖອນ ໂດຍຜູ້ໃຫ້ກູ້ຢືມສອງຝ່າຍ ແລະ ສະຖາບັນຫຼາຍຝ່າຍ, ບໍ່ລວມການ ໃຫ້ຢືມໂດຍບັນດາອົງການສິນເຊື້ອເພື່ອການສົ່ງອອກ ໂດຍມີ ຈຸດປະສົງເພື່ອສົ່ງເສີມການສົ່ງອອກ.</p>	<p>Official Development Assistance (ODA) Flows of official financing administered with the promotion of the economic development countries as the main objective, and which are concessional in character with a grant element of at least 25 percent (using a fixed 10 percent rate of discount). By convention, ODA flows comprise contributions of donor government agencies, at all levels, to developing countries (“bilateral ODA”) and to multilateral institutions. ODA receipts comprise disbursement by bilateral donors and multilateral institutions. Lending by export credit agencies – with the purpose of export promotion – is excluded.</p>
<p>ເງິນກູ້ຢືມຊ່ວຍເຫຼືອເພື່ອການພັດທະນາ (ODA) ເງິນກູ້ຢືມທີ່ມີອາຍຸຫຼາຍກວ່າ 1 ປີ ທີ່ໄດ້ຄືບຕາມມາດຖານ ເງື່ອນໄຂທີ່ກຳນົດໄວ້ໃນ ນິຍາມຄວາມໝາຍ ຂອງການຊ່ວຍເຫຼືອ ທາງການເພື່ອການພັດທະນາ, ທີ່ລັດຖະບານ ຫຼື ບັນດາອົງ ການຈັດຕັ້ງທາງການສະໜອງໃຫ້ ແລະ ສຳລັບການຊຳລະຄືນອາດ ຈະເປັນສະກຸນເງິນແລກປ່ຽນ ຫຼື ເປັນວັດຖຸ.</p>	<p>Official Development Assistance (ODA) Loans Loans with a maturity of over one year meeting the criteria set out in the definition of ODA, provide by governments or official agencies and for which repayment is required in convertible currencies or in kind.</p>

ສະໂມສອນປາຣີ

ເວທີໜຶ່ງທີ່ ການຜ່ອນຜັນໜີ້ຖືກສະໜອງໃຫ້ໂດຍລັດຖະບານທີ່ເປັນສະມາຊິກຂອງ ຄະນະກຳມະການຊ່ວຍເຫຼືອເພື່ອການພັດທະນາ (DAC) ຂອງອົງການ OECD (ອົງການຮ່ວມມືດ້ານເສດຖະກິດ ແລະ ການພັດທະນາ) ໂດຍແມ່ນກະຊວງການເງິນປະເທດຝຣັ່ງ ເປັນປະທານ ແລະ ເລຂາທິການ. ເຈົ້າໜີ້ທາງການອື່ນໆ ນອກເໜືອຈາກອົງການ OECD ອາດຈະເຂົ້າຮ່ວມໃນການເຈລະຈາ ເພື່ອປັບໜີ້ສິນຂອງລູກໜີ້ລາຍໃດໜຶ່ງໃນກຸ່ມຂອງລູກໜີ້ຂອງພວກເຂົາຄືນໃໝ່. ສະໂມສອນປາຣີ ຕົກລົງເຫັນດີເງື່ອນໄຂພື້ນຖານ ຂອງການປັບກຳນົດການຊໍາລະໜີ້ຄືນໃໝ່ - ຊ່ວງໄລຍະເວລາທີ່ໜັ້ນຄົງ, ວັນທີ່ທີ່ຄົບກຳນົດຊໍາລະ, ໄລຍະເວລາຜ່ອນຜັນ, ໄລຍະການຊໍາລະຄືນ ແລະ ເນື້ອໃນຂອງຂໍ້ຕົກລົງ ເຊິ່ງໄດ້ກໍ່ໃຫ້ເກີດມີ “ບົດບັນທຶກການຕົກລົງ. ເຖິງຢ່າງໃດກໍ່ຕາມ, ບົດບັນທຶກການຕົກລົງດັ່ງກ່າວ ແມ່ນບໍ່ມີຜົນໃນທາງກົດໝາຍ, ແລະ ໃນຄວາມເປັນຈິງແລ້ວ ການປັບກຳນົດການຊໍາລະໜີ້ຄືນໃໝ່ ແມ່ນໄດ້ມີຜົນບັງຄັບໃຊ້ ພາຍໃຕ້ການຕົກລົງເຫັນດີແບບສອງຝ່າຍ ທີ່ໄດ້ເຈລະຈາກັນະແຍກຕ່າງຫາກ ໂດຍເຈົ້າໜີ້ ແຕ່ລະພາກສ່ວນໃນຊ່ວງເວລາໃດໜຶ່ງ ພາຍຫຼັງຂໍ້ຕົກລົງ ສະໂມສອນປາຣີ. ການຕົກລົງແບບສອງຝ່າຍດັ່ງກ່າວ ຍັງໄດ້ກຳນົດອັດຕາດອກເບ້ຍ ໄວ້ໃນການປັບກຳນົດການຊໍາລະໜີ້ ຂອງເຈົ້າໜີ້ແຕ່ລະພາກສ່ວນ.

Paris Club

A forum in which debt relief is provided by governments belonging to the DAC (Development Assistance Committee) of the OECD (Organization of Economic Cooperation and Development). The Chairman and the Secretariat are provided by the French Treasury. Any other official creditors other than those of the OECD may take part in the negotiations to reorganize the debt of one of their debtors. The Paris Club agrees the basic terms of the rescheduling – the consolidation period, the cut-off date, the grace period, the repayment period and the coverage of the agreement – which are set out in the agreed minute. However, the agreed minute has no legal status, and the rescheduling is actually put into effect by a series of bilateral agreements negotiated separately by each individual creditor sometime after the Paris Club agreement. The bilateral agreements also set the interest rate on the rescheduling for the debts owed to each individual creditor.

ການຊໍາລະເງິນຕົ້ນ

ການຊໍາລະໜີ້ຕົວຈິງ ຂອງລູກໜີ້ໃຫ້ເຈົ້າໜີ້ ເພື່ອຊໍາລະຄືນຕົ້ນທຶນທີ່ຄົບກຳນົດອີງຕາມ ຕາຕະລາງການຊໍາລະຕົ້ນທຶນ.

Principal Repayment

An actual payment made by the debtor to the creditor to cover principal reimbursement due, in accordance with the amortization table.

ຕົ້ນທຶນຄ້າງຊໍາລະ

ຈຳນວນເງິນຕົ້ນທຶນທີ່ລູກໜີ້ບໍ່ທັນຊໍາລະ ແຕ່ວ່າລູກໜີ້ບໍ່ໄດ້ຈ່າຍຕາມກຳນົດເວລາໃດໜຶ່ງ.

Principal Outstanding

The principal amount which has been but has not repaid by the debtor at a certain time

ສິນເຊື້ອເອກະຊົນ

ສິນເຊື້ອເອກະຊົນ ແມ່ນເຄື່ອງມືໜີ້ສິນ ທີ່ເຈົ້າໜີ້ເອກະຊົນເປັນຜູ້ອອກ, ເຊິ່ງອາດລວມເອົາບັນດາຜັນທະບັດ ທີ່ອອກໃຫ້ໂດຍພາກລັດ ຫຼື ພາກເອກະຊົນ, ເງິນກູ້ຈາກທະນາຄານທຸລະກິດ (ລວມທັງທະນາຄານເອກະຊົນ ແລະ ສະຖາບັນການເງິນເອກະຊົນ) ແລະ ເງິນກູ້ຢືມ ພາກເອກະຊົນອື່ນໆທັງໝົດ ເຊັ່ນ: ສິນເຊື້ອຈາກຜູ້ສົ່ງ

Private Credits

Private credits are debt instrument extended by private creditors. It can include publicly issued or privately placed bonds, loans from commercial banks (including private banks and private financial institutions) and all other private loans such as credits from exporters

<p>ອອກ ແລະ ຜູ້ສະໜອງສິນຄ້າອື່ນໆ ລວມທັງສິນເຊື້ອທະນາຄານ ທີ່ ຄຸ້ມຄອງດ້ວຍການຄ້າປະກັນ ຂອງອົງການສິນເຊື້ອ ເພື່ອການສົ່ງ ອອກ. <i>ເບິ່ງທີ່ "ເຈົ້າໜີ້ເອກະຊົນ"</i>.</p>	<p>and other suppliers as well as bank credits covered by a guarantee of an export credit agency. <i>See "Private creditors"</i>.</p>
<p>ເຈົ້າໜີ້ເອກະຊົນ ເຈົ້າໜີ້ ທີ່ບໍ່ໄດ້ມາຈາກທັງລັດຖະບານ ຫຼື ອົງການຂອງລັດ ເຊິ່ງລວມມີສະຖາບັນການເງິນເອກະຊົນ, ຜູ້ຜະລິດ, ຜູ້ສົ່ງອອກ ແລະ ຜູ້ສະໜອງສິນຄ້າ ທີ່ມີການຮຽກຮ້ອງທາງການເງິນ.</p>	<p>Private Creditors Creditors that are neither governments nor public sector agencies. These include private financial institutions, and manufacturers, exporters and other suppliers of goods that have financial claim</p>
<p>ການດຸ່ນດ່ຽງ ການດຸ່ນດ່ຽງ ແມ່ນປະເພດການຕົກລົງ ຫຼື ການດຸ່ນດ່ຽງປະເພດ ເງິນກູ້ຢືມ ເຊິ່ງໝາຍເຖິງ ຂໍ້ຕົກລົງ ໂດຍຜູ້ໃຫ້ກູ້ ຫຼື ອົງການທີ່ເປັນ ຕົວແທນຂອງຜູ້ໃຫ້ກູ້ ເພື່ອດຸ່ນດ່ຽງ ການຊໍາລະໜີ້ສິນທີ່ເກີດຈາກ ການກູ້ຢືມກ່ອນໜ້ານີ້ ໂດຍການໃຫ້ກູ້ຢືມໃໝ່ ເພື່ອຈຸດປະສົງນີ້.</p>	<p>Refinancing Refinancing is type of agreement or the financing type of a loan. It refers to an agreement by a lender or an agency acting on behalf of the lender, to finance service payments arising from earlier borrowing by extending a new loan for this purpose.</p>
<p>ໜີ້ສິນໄລຍະສັ້ນ ແມ່ນໜີ້ທີ່ມີອາຍຸຄົບກຳນົດຊໍາລະພາຍໃນ 1 ປີ ຫຼື ໜ້ອຍກວ່າ, ເວລາຊໍາລະ ສາມາດກຳນົດໄດ້ທັງບົນພື້ນຖານເວລາເດີມ ຫຼື ເວລາ ທີ່ຍັງເຫຼືອ.</p>	<p>Short-Term Debt Debt that has maturity of one year or less. Maturity can be defined either on an original or remaining basis.</p>